



**BANDO DI ACCESSO AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
“TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO” (CLASSE LM-94)**

A.A. 2023/2024

1. Premessa

Il Corso di Laurea in Traduzione tecnico-scientifica e interpretariato offre tre diversi percorsi:

- 1) Percorso Unisalento;
- 2) Percorso ESSEX (doppio titolo con l'Università di Essex, UK);
- 3) Percorso ASMU (doppio titolo con l'università Azarbaijan Shahid Madani University, Iran).

I percorsi 1) e 2) richiedono obbligatoriamente conoscenza della lingua inglese e della lingua italiana; il percorso 3) si svolge interamente in inglese.

2. Requisiti di ammissione

L'accesso al Corso di Laurea in Traduzione tecnico-scientifica e interpretariato è consentito ai laureati in corsi di laurea triennali o magistrali (DM 270/04), ai laureati triennali o specialistici nelle classi di lauree equipollenti dell'ordinamento DM 509/99, ai laureati delle lauree quadriennali (ordinamenti precedenti al DM 509/99) o in possesso di altro titolo di studio, conseguito in Italia o all'estero, riconosciuto idoneo.

Per i percorsi Unisalento ed Essex i candidati devono possedere conoscenze e competenze assimilabili al livello C1 del Common European Framework of Reference per l'inglese e almeno B2 per la lingua italiana. Inoltre se lo studente desidera approfondire una ulteriore lingua straniera tra quelle offerte dovrà possedere un livello B2 per le lingue europee (francese, tedesco, spagnolo, portoghese) e B1 per le altre lingue offerte (russo, cinese, arabo, giapponese).

Per il percorso ASMU i candidati devono possedere conoscenze e competenze assimilabili al livello C1 del Common European Framework of Reference per l'inglese.

Agli studenti stranieri è richiesto un livello B2 di lingua italiana.

La verifica della preparazione individuale avviene tramite colloquio di ammissione ed è obbligatoria. Vi possono accedere i laureati e i laureandi (questi ultimi solo nei casi previsti dal Bando Generale di Ammissione 2023-24 dell'Università del Salento) di qualsiasi corso di laurea in possesso dei requisiti di cui sopra, certificati dall'Università, Enti certificatori o mediante autocertificazione ai sensi dell'Art. 46 D.P.R. n. 445/2000. Tale verifica è obbligatoria per tutti, tanto per l'accesso al primo anno, quanto in caso di richiesta di trasferimento da altro Ateneo o passaggio di corso.



3. Modalità e criteri di verifica della preparazione individuale

Colloquio orale

La verifica delle conoscenze richieste per l'accesso al Corso di Laurea Magistrale in “Traduzione Tecnico-scientifica e Interpretariato” è obbligatoria.

La verifica dell'adeguatezza della preparazione individuale avviene mediante colloquio orale, volto ad accertare il possesso delle competenze linguistiche del candidato in inglese e nella seconda lingua, da scegliersi tra quelle offerte nella coorte 2023 (inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo, cinese, arabo, portoghese, giapponese). Il candidato dovrà dimostrare di possedere una competenza linguistica almeno pari al livello C1 del Quadro di riferimento europeo per la lingua inglese e almeno pari al livello B1 per le lingue cinese, giapponese, arabo e russo e almeno pari al B2 per le lingue francese, portoghese, spagnolo e tedesco.

La necessità del colloquio in lingua italiana (livello richiesto: B2) viene stabilita dalla Commissione al momento della valutazione della domanda per l'accesso alla prova di ammissione presentata dal candidato. La decisione della Commissione, comunicata contestualmente all'ammissione del candidato al test, tiene conto della nazionalità del candidato e della lingua ufficiale parlata nelle nazioni in cui il candidato ha svolto la maggior parte del percorso di studi.

La competenza linguistica verrà verificata tramite una o più delle seguenti prove:

- traduzione di brevi testi dall'italiano verso la lingua straniera di studio e viceversa;
- colloquio orale in lingua straniera;
- esercizi grammaticali orali o scritti;
- colloquio orale in lingua italiana.

Potranno immatricolarsi gli studenti che avranno conseguito nella prova esito positivo.

4. Posti riservati

N. 15 posti riservati agli studenti di Paesi extra UE

Nel limite del contingente loro riservato in sede di programmazione, accedono gli studenti stranieri (studenti residenti in Paesi extra UE che abbiano inoltrato domanda di preiscrizione secondo le procedure e le tempistiche indicate dal Ministero dell'Università e della Ricerca e dal Ministero degli Affari Esteri, portale Universitaly.it) in possesso del titolo di studio richiesto e che abbiano superato la prova di conoscenza della Lingua italiana, (requisito indispensabile per la partecipazione al test di ammissione).

La Prova di conoscenza della lingua italiana si svolgerà contestualmente al test di ammissione, in modalità telematica sulla piattaforma Teams.

Gli studenti extra UE hanno obbligo di pre-iscrizione tramite il portale [Universitaly](http://Universitaly.it). Per ulteriori informazioni si rimanda ai siti <https://www.unisalento.it/en/web/international/how-to-apply> e <https://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri/> e all'indirizzo email welcome.office@unisalento.it dell'ufficio Welcome Office dell'Università del Salento.



5. Modalità di presentazione domande di partecipazione alla prova di ammissione

La domanda dovrà essere presentata improrogabilmente a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso di bando all'Albo Ufficiale on line accessibile dal Portale di Ateneo all'indirizzo <https://www.unisalento.it/albo-online>, nonché sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici - sezione Didattica all'indirizzo <https://www.letterelinguebcc.unisalento.it/homepage>, entro il termine di scadenza fissato nel presente avviso.

Contestualmente alla presentazione della domanda, che avverrà tramite le modalità on-line, il candidato dovrà inviare una mail al Presidente della Commissione, Prof.ssa Francesca Bianchi (francesca.bianchi@unisalento.it) nella quale specifica le lingue per cui intende sostenere la prova.

Gli studenti che, pur avendo conseguito il titolo accademico in uno dei corsi di classe L-11 o L-12 dell'Università del Salento, intendono sostenere la prova di ammissione per una lingua che non rientrava nel loro percorso triennale o che hanno studiato solo per uno o due anni, dovranno far pervenire attestazione del livello linguistico per tale lingua/e entro la medesima data (ossia entro il termine di presentazione delle domande), via mail, all'indirizzo email protocollo.studiumanistici@unisalento.it (producendo copia di una certificazione ufficiale o tramite autocertificazione ovvero dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R.445/2000).

Ogni ulteriore informazione relativa alle modalità di svolgimento del test di valutazione è definita nel Bando generale di ammissione pubblicato sul sito web di ateneo www.unisalento.it nel Link "Iscrizioni", cui si fa espresso rinvio.



6. Presentazione delle domande di ammissione

La domanda di partecipazione alla prova dovrà essere compilata esclusivamente on line, entro e non oltre il giorno di scadenza indicato nel paragrafo “*Termine di presentazione domande on line*”.

Per presentare la domanda di ammissione alla prova di ingresso gli interessati, pertanto, dovranno:

- collegarsi al sito <https://studenti.unisalento.it> (Portale degli Studenti);
- procedere alla registrazione;
- accedere alla pagina Procedura di autenticazione – LOGIN;
- inserire le informazioni richieste dal sistema;
- pagare mediante “PagoPA” l’importo del contributo di prenotazione al test di ammissione pari ad euro 23,00 come determinato dalle Regole per gli studenti vigenti, entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di partecipazione al test fissata nel bando di ammissione.

Lo studente potrà scegliere la modalità di pagamento selezionandola tra quelle proposte:

- “Paga con PagoPA” per procedere immediatamente con il pagamento on-line attraverso i link gestiti dal portale studenti, seguendo il processo di GOVPay proposto dal sistema

Oppure

- “Stampa avviso per PagoPA” per generare il pdf dell’avviso di pagamento ed utilizzarlo per pagare allo sportello presso uno degli esercenti o istituti di credito autorizzati (comprese le tabaccherie che offrono il servizio Sisal Pay o Lottomatica).

È validamente prodotta la domanda di iscrizione al test compilata on-line entro i termini di scadenza previsti e sempre che sia avvenuto, entro i termini come innanzi determinati, il pagamento del contributo di prenotazione al test.

Una volta completata la procedura di ammissione on line ed effettuato il relativo versamento, il candidato potrà accedere alla prova.

7. Termine presentazione domande on line

Le domande dovranno essere presentate:

Prova di settembre: entro il 4 settembre 2023

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 5 settembre 2023)

Prova di dicembre: entro il 26 novembre 2023

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 27 novembre 2023)

Prova di aprile: entro il 30 marzo 2024

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 31 marzo 2024)



8. Termini e luogo di pubblicazione degli ammessi al colloquio orale

L'elenco degli ammessi al colloquio sarà pubblicato sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici-Settore Didattica all'indirizzo <https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/homepage> almeno 48 prima della data fissata per il colloquio stesso.

La pubblicazione varrà ai sensi dell'art. 8 della L. 241/90 e, per l'effetto, non saranno effettuate comunicazioni al domicilio dei candidati.

9. Condizioni specifiche per l'ammissione dei laureati di altre Università

Gli studenti che hanno conseguito il titolo accademico di primo livello in un Ateneo diverso dall'Università del Salento dovranno far pervenire entro il termine di presentazione delle domande, all'indirizzo email: protocollo.studiumanistici@unisalento.it, **dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R.445/2000, unitamente a fotocopia del documento di identità in corso di validità**, attestante il diploma di laurea conseguito, con l'indicazione degli esami sostenuti, dei CFU maturati e dei Settori Scientifico-Disciplinari di riferimento.

10. Date di svolgimento dei colloqui

Prova di settembre: **12 settembre 2023**

Prova di dicembre: **6 dicembre 2023**

Prova di aprile: **10 aprile 2024**

Le prove si svolgeranno in modalità telematica, pertanto i candidati ammessi a sostenere la prova di preparazione individuale sono tenuti a collegarsi sulla piattaforma Microsoft Teams **all'orario che verrà comunicato contestualmente alla pubblicazione dell'elenco degli ammessi**, e ad esibire alla commissione di valutazione un valido documento di riconoscimento **secondo le modalità comunicate contestualmente alla pubblicazione del suddetto elenco.**

Orario e link del colloquio saranno comunicate sul Portale del Dipartimento di Studi Umanistici, sezione Didattica (https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/home_page), almeno 48 ore prima della prova.

Eventuali modifiche della data e delle modalità di espletamento della prova saranno rese note 48 ore precedenti la prova sul Portale del Dipartimento di Studi Umanistici, sezione Didattica (https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/home_page).

I candidati che all'orario di inizio della prova non dovessero essere presenti saranno considerati rinunciatari, con conseguente decadenza dal diritto di partecipare alla prova.



11. Pubblicazione elenco degli ammessi al corso di studi

La graduatoria definitiva degli ammessi al corso di laurea magistrale in “Traduzione Tecnico-Scientifica e Interpretariato” sarà pubblicata sull’Albo Ufficiale on line, cui si accede dalla home page del Portale di Ateneo all’indirizzo <https://www.unisalento.it/albo-online>, nonché consultabili sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici - Settore Didattica all’indirizzo <https://www.letterelinguebcc.unisalento.it/homepage> entro dieci giorni dall’espletamento della prova.

Ad ogni effetto di legge, ivi compresa la decorrenza dei termini per l’esercizio dei diritti, il maturarsi di preclusioni e decadenze, la pubblicazione sull’Albo Ufficiale ha valore di pubblicità legale.

Tutte le notificazioni verranno effettuate tramite pubblicazione degli atti concorsuali all’indirizzo <https://www.letterelinguebcc.unisalento.it/homepage>, per gli effetti di cui all’art. 8 della L. 241/90 e non saranno previste comunicazioni al domicilio dei partecipanti.

12. Partecipazione alle prove di ammissione di studenti con disabilità e con disturbi specifici dell’apprendimento (DSA)

Le prove di ammissione saranno organizzate tenendo conto anche delle esigenze degli studenti con disabilità, a norma della Legge 104/92, così come modificata dalla Legge n.17/1999. Le modalità particolari di accesso alla prova per studenti con disabilità saranno da concordare con l’Ufficio Integrazione Disabili (Tel. n. 0832/294886; e-mail centro.sostegno@unisalento.it).

Gli studenti con Disturbi specifici di apprendimento (DSA) che parteciperanno alla prova di ammissione, avranno diritto al 30% in più del tempo a disposizione ed all’uso di strumenti compensativi. Il supporto sarà fornito dall’Ufficio Integrazione disabili.

13. Iscrizione ad anni di corso successivi al primo da coprire per trasferimento, passaggio di corso e per riconoscimento di CFU

Anche coloro che intendano trasferirsi (trasferimenti in entrata e passaggi di corso) dovranno sottoporsi alla prova di verifica della preparazione individuale, seguendo le modalità di iscrizione descritte sopra e attestando:

- titolo di laurea triennale
- percorso di studi triennale, in relazione alle lingue del colloquio di accesso (v. sezione Presentazione delle domande di ammissione)
- percorso di studi magistrale attualmente in corso, con specifica degli esami sostenuti (nomi, settori disciplinari e crediti).

Previo superamento della prova di ammissione da parte del candidato, le attestazioni inviate dal candidato verranno valutate da un’apposita Commissione e il Corso di Laurea riconoscerà i CFU conseguiti dagli studenti nel percorso magistrale precedente per i SSD previsti dall’Ordinamento del corso di studi.

La Commissione di cui sopra stabilirà, caso per caso, a seconda dei CFU acquisiti, l’anno di corso al quale lo studente sarà ammesso.



14. Termini di immatricolazione

L'immatricolazione dovrà essere effettuata secondo le modalità e i termini indicati nelle Regole per gli Studenti per l'a.a. 2023/2024, cui si fa espresso rinvio, che saranno reperibili sul Portale di Ateneo all'indirizzo <https://www.unisalento.it/didattica/cosa-studiare/manifesto-degli-studi>

15. Commissione Valutazione dell'adeguatezza della preparazione iniziale

Prof.ssa Francesca Bianchi
Prof. ssa Elena Manca
Prof. David Katan
Prof. Gerhard Hempel
Prof.ssa Antonella De Laurentiis
Prof.ssa Vania Casseb Galvao
Prof.ssa Gloria Politi
Prof.ssa Alessandra Rollo
Prof.ssa Samuela Pagani
Prof.ssa Maria Chiara Migliore
Prof.ssa Victoria Bogushevskaya

Responsabile del procedimento:

Capo Settore Didattica: Dott.ssa Anna Maria Giannuzzi
annamaria.giannuzzi@unisalento.it

Referente del corso: Dott.ssa Angela De Masi
angela.demasi@unisalento.it

Assistenza procedura di prenotazione on-line al test:

Servizio C.A.S. (dal lunedì al venerdì dalle ore 10:00 alle ore 13:00; giovedì dalle ore 15:00 alle ore 17:00)

Chat: <https://studenti.unisalento.it/Home.do>

Tel. 0832 296034/35

e-mail: cas@unisalento.it

Assistenza studenti Paesi non-EU

Welcome office: Dott. Giuseppe Gravili

welcome.office@unisalento.it

Per informazioni

Consultare il Portale sezione Didattica del sito del Dipartimento di Studi Umanistici https://www.letterelinguabbcc.unisalento.it/home_page, con particolare riferimento alle Sezioni "Bandi di accesso" e "Ultime News".

Per quanto non espressamente previsto nel presente bando, si rinvia a "Bando generale di ammissione ai corsi di studio e Regole per lo svolgimento dei test di valutazione a.a.2023/2024" approvato con D.R. n. 658 del 7/07/2023